

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ,

αφετέρου,

(στο εξής «συμβαλλόμενα μέρη»)

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διαφόρων πτυχών των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του ευρωπαϊκού κοινοτικού δικαίου, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, οι οποίες είναι αντίθετες προς το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εναρμονισθούν με αυτό ώστε να δημιουργηθεί στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια των εν λόγω αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα I βασίζονται στη γενική αρχή ότι οι καθορισμένες αεροπορικές εταιρείες των συμβαλλομένων μερών έχουν δικαίες και ίσες ευκαιρίες εκτέλεσης των συμφωνημένων μεταφορών στις συγκεκριμένες διαδρομές και ότι σκοπός της παρούσας συμφωνίας δεν είναι να θιγεί η αρχή αυτή,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, οι οποίες  
i) απαιτούν ή ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα σχετικά δρομολόγια, ή ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα αντίστοιχα δρομολόγια, δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, όταν κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο για την εποπτεία της ασφάλειας πτήσεων ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Ινδίας βάσει των διατάξεων της συμφωνίας για την ασφάλεια πτήσεων μεταξύ του κράτους μέλους που καθόρισε τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Ινδίας ισχύουν εξίσου για το συγκεκριμένο άλλο κράτος μέλος,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα I βασίζονται στη γενική αρχή ότι οι καθορισμένες αεροπορικές εταιρείες των συμβαλλομένων μερών έχουν δικαίες και ίσες ευκαιρίες εκτέλεσης των συμφωνημένων δρομολογίων στις συγκεκριμένες διαδρομές,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της παρούσας συμφωνίας δεν είναι να αυξηθεί ο συνολικός όγκος της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, να θιγεί η ισορροπία μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Δημοκρατίας της Ινδίας, ή να γίνει διαπραγμάτευση των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών για τα δικαιώματα μεταφοράς,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

### Άρθρο 1

#### Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε υπηκόους κράτους μέλους συμβαλλόμενου μέρους της συμφωνίας αυτής νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες κράτους μέλους συμβαλλόμενου μέρους της συμφωνίας αυτής νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

4. Η χορήγηση δικαιωμάτων μεταφοράς συνεχίζεται μέσω διμερών ρυθμίσεων.

### Άρθρο 2

#### Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις αντίστοιχες διατάξεις στα άρθρα που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχεία α) και β) αντιστοίχως, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τεχνικής φύσεως που έχει χορηγήσει η Δημοκρατία της Ινδίας, καθώς επίσης και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης και αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντίστοιχα.

2. Όταν της γνωστοποιείται από κράτος μέλος καθορισμός αερομεταφορέα, η Δημοκρατία της Ινδίας χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

- i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,
- ii) το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή, και

iii) ο αερομεταφορέας τελεί και θα εξακολουθήσει να τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε διά κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών, και ότι τελεί πάντοτε υπό τον πραγματικό έλεγχο τοιούτων κρατών ή/και υπηκόων τους.

3. Η Δημοκρατία της Ινδίας μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος εφόσον:

i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ii) το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή,

iii) ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, ή δεν τελεί υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα III ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων χωρών,

iv) ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Ινδίας και άλλου κράτους μέλους, και η Δημοκρατία της Ινδίας έχει αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια αυτού του άλλου κράτους μέλους, καταστρατηγεί τους περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η άλλη αυτή συμφωνία, ή

v) ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνάψει με τη Δημοκρατία της Ινδίας διμερή συμφωνία στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, και το οποίο έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα κυκλοφορίας στον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Δημοκρατία της Ινδίας.

Η Δημοκρατία της Ινδίας, κατά την άσκηση του δικαιώματός της με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

## Άρθρο 3

**Ασφάλεια πτήσεων**

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα αντίστοιχα άρθρα που παρατίθενται στο παράρτημα II στοιχείο γ).

2. Όταν ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Ινδίας που απορρέουν από τις διατάξεις της συμφωνίας για την ασφάλεια πτήσεων μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Ινδίας ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

## Άρθρο 4

**Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού**

1. Με την επιφύλαξη οποιασδήποτε αντίθετης διάταξης, καμία διάταξη των συμφωνιών που αναγράφονται στο παράρτημα I: i) δεν ευνοεί την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, οι οποίες παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό· ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή iii) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακωλύουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των συμφωνιών του παραρτήματος I οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

## Άρθρο 5

**Παραρτήματα της συμφωνίας**

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

## Άρθρο 6

**Επανεξέταση, αναθεώρηση ή τροποποίηση**

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να επανεξετάσουν, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

## Άρθρο 7

**Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή**

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από τη στιγμή που τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει γραπτώς ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας, κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαιών για το σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Ινδίας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο παράρτημα I στοιχείο β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις εν λόγω συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

## Άρθρο 8

**Λήξη της συμφωνίας**


1. Η λύση μιας συμφωνίας που παρατίθεται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα I.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα I συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στη Μασσαλία στις είκοσι οκτώ Σεπτεμβρίου του έτους δύο χιλιάδες οκτώ, εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και στη γλώσσα χίντι.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 यूरोपीय समुदाय की ओर से



За правителството на Република Индия  
 Por el Gobierno de la República de la India  
 Za vládu Indické republiky  
 For regeringen for Republikken Indien  
 Für die Regierung der Republik Indien  
 India Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας  
 For the Government of the Republic of India  
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde  
 Per il governo della Repubblica dell'India  
 Indijas Republikas valdības vārdā  
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu  
 Az Indiai Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja  
 Voor de Regering van de Republiek India  
 W imieniu Rządu Republiki Indii  
 Pelo Governo da República da Índia  
 Pentru Guvernul Republicii India  
 Za vládu Indické republiky  
 Za Vlado Republike Indije  
 Intian tasavallan hallituksen puolesta  
 För Republiken Indiens regering  
 भारत गणराज्य की सरकार की ओर से



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ινδίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όπως έχουν τροποποιηθεί ή συμπληρωθεί, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 26 Οκτωβρίου 1989·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 6 Απριλίου 1967·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Ιουνίου 1992·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 18 Δεκεμβρίου 2000·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Οκτωβρίου 1997·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 19 Δεκεμβρίου 1995·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 18 Ιουλίου 1995·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Ιουλίου 1947·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 31 Μαΐου 1963·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 23 Φεβρουαρίου 1966·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 20 Φεβρουαρίου 1991·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ιταλίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 16 Ιουλίου 1959·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λεττονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 20 Οκτωβρίου 1997·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 20 Φεβρουαρίου 2001·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 8 Ιανουαρίου 2001·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μάλτας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στη Μάλτα στις 5 Οκτωβρίου 1998·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 24 Μαΐου 1951·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 25 Ιανουαρίου 1977·

- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 6 Φεβρουαρίου 1997·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 4 Δεκεμβρίου 1993·
  - Συμφωνία προγραμματισμένων αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στη Μπρατισλάβα στις 9 Οκτωβρίου 1996·
  - Συμφωνία προγραμματισμένων αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Φεβρουαρίου 2004·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 10 Απριλίου 1987·
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 19 Δεκεμβρίου 1995·
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας και της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 8 Σεπτεμβρίου 2005·
- β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της κυβέρνησης της Ινδίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη αρχίσει να ισχύουν ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23 Οκτωβρίου 1997
-

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Κατάλογος άρθρων των συμφωνιών του παραρτήματος I, που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 της παρούσας συμφωνίας**

## α) Ορισμός εκ μέρους κράτους μέλους:

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Αυστρίας,
- Άρθρο 3 παράγραφοι 1 έως 5 της συμφωνίας Ινδίας-Βελγίου,
- Άρθρο III της συμφωνίας Ινδίας-Βουλγαρίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Κύπρου,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Δανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Φινλανδίας,
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Ινδίας-Γαλλίας,
- Άρθρο III της συμφωνίας Ινδίας-Γερμανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Ουγγαρίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Ιρλανδίας,
- Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδίας-Ιταλίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Λεττονίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Λιθουανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Λουξεμβούργου,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Μάλτας,
- Άρθρο 2 της συμφωνίας Ινδίας-Κάτω Χωρών,
- Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδίας-Πολωνίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Πορτογαλίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Ρουμανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Σλοβακίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Σλοβενίας,
- Άρθρο II της συμφωνίας Ινδίας-Ισπανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας-Σουηδίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Ηνωμένου Βασιλείου.

## β) Άρνηση, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός εγκρίσεων ή αδειών:

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Αυστρίας,
- Άρθρο 3 παράγραφος 6 της συμφωνίας Ινδίας-Βελγίου,

- Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδίας-Βουλγαρίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Κύπρου,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Δανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Φινλανδίας,
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Ινδίας-Γαλλίας,
- Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδίας-Γερμανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Ουγγαρίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Ιρλανδίας,
- Άρθρο IV παράγραφοι 4 έως 6 της συμφωνίας Ινδίας-Ιταλίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Λεττονίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Λιθουανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Λουξεμβούργου,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Μάλτας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Ινδίας-Κάτω Χωρών,
- Άρθρο V της συμφωνίας Ινδίας-Πολωνίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Πορτογαλίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Ρουμανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Σλοβακίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Σλοβενίας,
- Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδίας-Ισπανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας-Σουηδίας,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Ινδίας-Ηνωμένου Βασιλείου.

γ) Ασφάλεια:

- Άρθρο περί ασφαλείας που συμφώνησαν η Ινδία και η Δανία στις 30 Νοεμβρίου 2006
- Άρθρο περί ασφαλείας που συμφώνησαν η Ινδία και η Φινλανδία στις 18 Μαΐου 2006
- Προσάρτημα Γ της συμφωνίας Ινδίας-Ελλάδος
- Άρθρο XI της συμφωνίας Ινδίας-Ισπανίας
- Άρθρο περί ασφαλείας που συμφώνησαν η Ινδία και η Σουηδία στις 30 Νοεμβρίου 2006
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Ινδίας-Ηνωμένου Βασιλείου



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**Κατάλογος άλλων κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας**

- α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  - β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  - γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  - δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).
-